

LA LAITIÈRE ET LE POT AU LAIT

Perrette, sur sa tête ayant un Pot au lait
Bien posé sur un coussinet,
Prétendait ¹ arriver sans encombre à la ville.
Légère et court vêtue elle allait à grands pas,
Ayant mis ce jour-là, pour être plus agile,
Cotillon ² simple, et souliers plats.
Notre laitière ainsi troussée ³
Comptait déjà dans sa pensée
Tout le prix de son lait, en employait l'argent ;
Achetait un cent d'œufs ⁴, faisait triple couvée :
La chose allait à bien par son soin diligent.
Il m'est, disait-elle, facile
D'élever des poulets autour de ma maison ;
Le renard sera bien habile
S'il ne m'en laisse assez pour avoir un cochon.
Le porc à s'engraisser coûtera peu de son ;
Il était quand je l'eus de grosseur raisonnable :
J'aurai le revendant de l'argent bel et bon.
Et qui m'empêchera de mettre en notre étable,
Vu le prix dont il ⁵ est, une vache et son veau,
Que je verrai sauter au milieu du troupeau ? »
Perrette là-dessus saute aussi, transportée.
Le lait tombe ; adieu veau, vache, cochon, couvée.
La Dame de ces biens, quittant d'un œil marri
Sa fortune ainsi répandue,
Va s'excuser à son mari,
En grand danger d'être battue.
Le récit en farce ⁶ en fut fait ;
On l'appela le « Pot au lait ».
Quel esprit ne bat la campagne ?
Qui ne fait châteaux en Espagne ⁷
Picrochole, Pyrrhus ⁸, la Laitière, enfin tous,
Autant les sages que les fous ?
Chacun songe en veillant, il n'est rien de plus doux :
Une flatteuse erreur emporte alors nos âmes ;
Tout le bien du monde est à nous,
Tous les honneurs, toutes les femmes.
Quand je suis seul, je fais au plus brave un défi ;
Je m'écarte ⁹, je vais détrôner le Sophi ¹⁰ ;
On m'élit Roi, mon peuple m'aime ;
Les diadèmes vont sur ma tête pleuvant :
Quelque accident fait-il que je rentre en moi-même ;
Je suis gros Jean ¹¹ comme devant.

La Laitière et le pot au lait est la dixième fable du livre VII du second recueil des Fables de La Fontaine, édité pour la première fois en 1678.

Vocabulaire

1 Espérait

2 Petite jupe, jupon, jupe de dessous plus courte, « se dit particulièrement de celle des enfants, des paysannes ou des petites gens » (dictionnaire de Furetière)

3 Vêtue, habillée

4 Cent œufs, c'est beaucoup pour un pot de lait (ce que donne par jour une vache ; elle peut de façon plus réaliste espérer ce que pond une poule, c'est-à-dire de dix à quinze œufs)

5 Le prix que représente le porc

6 Comédie populaire qui fleurit surtout au XIV^e et XV^e siècles. Sans doute une allusion à Rabelais : « cette entreprise sera semblable à la farce du pot au lait » (Gargantua, chapitre XXXIII)

7 Faire des châteaux en Espagne (ou en Asie ou en Albanie), c'est faire des châteaux dans des pays où l'on n'est pas, des châteaux qu'on ne verra pas, c'est se repaître de chimères

8 Picrochole (parodiant Pyrrhus dans Gargantua, XXXIII) et Pyrrhus, le roi d'Épire (319-272) (Plutarque, Vie de Pyrrhus) avaient rêvé de conquérir le monde entier... et avaient malgré les victoires échoué

9 Je m'égare, je m'éloigne, je me détourne

10 Titre donné au roi de Perse (le chah ou shah)

11 Être Gros-Jean comme devant, c'est être un lourdaud, un homme de rien, un homme sans conséquence (Des Périers)